

ومن كلام له (عليه السلام) لما مر بطلحة بن عبد الله وعبد الرحمن بن عتاب بن أسيد وهما قتيلان يوم الجمل

When Amīr al-mu'minīn passed by the corpses of Ṭalḥah ibn 'Ubaydullāh and 'Abd ar-Raḥmān ibn 'Attāb ibn Asīd who were both killed in the battle of Jamal, he said:

لَقَدْ أَصْبَحَ أَبُو مُحَمَّدٍ بِهَذَا الْمَكَانِ غَرِيبًا! أَمَا وَاللَّهِ لَقَدْ كُنْتُ أَكْرَهُ أَنْ تَكُونَ قُرَيْشٌ قَتَلِي تَحْتَ بَطُونِ الْكَوَاكِبِ! أَدْرَكْتُ وَتَرَيْ مِنْ بَنِي عَبْدِ مَنْفٍ، وَأَفْلَسْتَنِي أَعْيَانُ بَنِي جُمَحٍ، لَقَدْ أَتْلَعُوا أَعْنَاقَهُمْ إِلَى أَمْرٍ لَمْ يَكُونُوا أَهْلَهُ فَوْقَصُوا دُونَهُ.

Abū Muḥammad (Ṭalḥah) lies here away from his own place. By Allāh, I did not like that the Quraysh should lie killed under the stars. I have avenged myself with the descendants of 'Abd Manāf, but the chief persons of Banū Jumah [1] have escaped me. They had stretched their necks towards a matter for which they were not suited, and therefore their necks were broken before they reached the goal.

Footnote :

[1] In the battle of Jamal a group of Banū Jumah was with 'Ā'ishah, but the chief men of this group fled away from the battle-field. Some of them were: 'Abdullāh aṭ-Ṭawīl ibn Ṣafwān, Yaḥyā ibn Ḥakīm, 'Āmir ibn Mas'ūd and Ayyūb ibn Ḥabīb. From this group (Banū Jumah) only two persons were killed.